



協會旨在透過文化藝術活動加強社會的凝聚力，並以此為目標與相關機構組織文化藝術或創意活動，促進澳門與鄰近地區創意人才互動交流，為構建一個可持續推進本土文化藝術長遠發展的平台貢獻自身力量。

The Association aims to reinforce social cohesion through cultural and artistic activities by promoting cultural collaboration between the talent in Macau and neighboring regions. Their goal is to build a platform on which long-term development of art and culture can be sustained.



「藝言匯」前稱MC藝廊，是「澳門佳作」旗下畫廊及藝術策劃的品牌。「藝言匯」擁有廣泛的藝術家人脈及專業設計團隊；位於澳門旅遊塔T1層的展場，可滿足不同形式的展覽需求；加上我們的專業策劃團隊可全面提供一站式的策展服務。「藝言匯」將定期舉辦不同的藝展活動，歡迎藝術社團或藝術家運用這個平台發佈作品。澳門旅遊塔每天接待近千位來自不同國家的遊客，位於T1觀光塔入口處的「藝言匯」，對於藝術家作品推廣、走出澳門有著重大意義。

'Articulate', formerly known as the MC Gallery, is a subsidiary brand of Macau Creations, a management consultancy specializing in exhibition & gallery. We serve with an extensive artist network and professional design crew that we use to tailor-make an exhibition according to the specifications of each client at one stop. Articulate will curate an array of art exhibitions on a regular basis; all art organizations and artists are welcome to share artworks with the local community on this platform. Articulate's location on the T1 floor of the Macau Tower is frequented by thousands of tourists everyday. This placement could prove to be an important point of contact for local artists to showcase their best works to the world.



似曾相識若神遊，舊日光塵點點浮。  
風物僅存人面改，繁華零落勝名留。  
石船酒美康公德，茶盞煙消六國樓。  
且作鉤沈傳美意，崢嶸歲月話風流。

李君喜與志同道合之伴，聯袂訪名山大川，踏壯麗之山河，寫宏偉之大地，擬以佳作展陳，頌曰《辭法自然》。今歲將臘，以《畫說澳門》為題，展出新作，並展釋成世。願名思義，乃昔日鏡海風情。竊思人情習俗，闌入地懷，巷陌遺容，莫以時移世易，或破存餘痛，或蕩然遺沒，往事如煙，只能回味。

重溫李君舊帳，有詩畫配者，亦「畫說」之作也。其詩云：

昔人陳與義詞云：「二十餘年如一夢，此身難在堪嗚。閑登小閣看新晴，古今多少事，漁唱起三更。」與李詩畫互列，有異曲同工之妙。讀李君之畫作，賞其詩之雅韻，彷彿桃源，有感「屋舍儼然，有良田美池，桑竹之屬。阡陌交通，雞犬相聞……問今是何世，乃不知有漢，無論魏晉。」

佛說「眾生相」。梵語謂之 satta-samūhā。《金剛經》云：「若善哉有我相、人相、眾生相、壽者相，即非善哉。」眾生相者，無非社會自然也，社會當以人為本，而福壽之涉於眾生，亦即描畫人物矣。繪物易，寫人難，有謂「波眼描將易，愁腸寫出難」。據李祥《沈溪沙》句云：「妙手何人為寫真，只難傳處是精神。」古以藏之，繪之道不外骨象形似，而留本乎互意，而歸乎用筆。工畫者多善書，李君善藝功底深厚，繪事亦得心應手。信矣。

金龍茶莊 潘耀華 李君較正 劉梓林 序



### 漁唱起三更

序《畫說澳門》李得之畫展



畫說澳門  
澳門風情  
李得之  
作品展銷  
Macau Storyboard  
A Reminiscent Collection by Dasei Lai

### 展覽場地

澳門旅遊塔會展娛樂中心  
(T1觀光塔入口)

### 展覽期

2016年12月31日—  
2017年1月30日

### Exhibition Venue

T1 Largo da Torre de  
Macau, Macau Tower

### Date

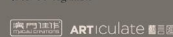
Dec 31st, 2016 - Jan 30th, 2017



策展人 | 創作總監：林子思 | 設計主任：葉芷宜 | 平面設計：黃淑麗 | 顧問：冬春軒  
文案顧問：水月 | 英文翻譯：夏凌、林景宜 | 英文海報：林博恩 | 校對：譚顯卓  
Curator / Creative Director: Wilson Chi-Ian Lam | Design Supervisor: Eugene Kong  
Graphic Design: Kelly Wong | Consultant: Wah Lau | Copywriting Consultant: Kerik Lam  
Translation: Sharon Cheong | Frances Lam | English Editor: Ian Lam | Revision: Maria Lam

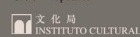


主辦單位 | Organizer



策展 | Co-organizer

支持單位 | Sponsor



## 回眸之旅

「畫說澳門——李得之澳門風情作品展」，為觀眾帶來不一樣的藝術風情。以傳統水墨畫技法表達現代景物，塑造出濃厚的本土意象滲入畫中，是李得之作品的一大特色。

李得之以生動的筆觸，寫下生活的記憶；以活潑的畫作，重現過去的情景。他的水墨畫和文章，以情入景，以景生情。為你打開回憶之門，也為各地方家和藝術愛好者帶來一趟回眸之旅。

上世紀的澳門漸漸褪去，但其實離我們不遠。若是三代同堂的話，對同一條街或同一個節日的記憶，已存在不同記憶。生活氣息這個看不到、摸不著，既抽象又實在的意境，最能說明一個地方以及她的居民的個性。這次展覽的作品，滿載著澳門記憶。有傳統的婚嫁禮餅，也有兒時的彩紙燈籠；有晾衣的睦鄰關係，也有半夜叫賣粽子的小販；有水井打水的童趣，也有西灣堤岸的遊人。李得之描繪了昔日澳門的生活場景，更在回憶裡寫生。無論是他的文章還是水墨畫，沒有刻意雕琢的痕跡，卻在豐潤透達中再現了濃厚的生活氣息。

這次李得之不但在每幅作品中注滿了他的真情實感，亦撰文記之，促成了古今合璧：詩、書、畫同時收錄在「畫說澳門——李得之澳門風情作品集」的佳話。

策展人：林子恩



## A Reminiscent Collection

'Macao Storyboard - A Reminiscent Collection by Dixon Lei' brings audience a different taste of art. It is one of Dixon Lei's major features to express modern scenery with traditional ink painting techniques so as to create a strong local image.

Dixon Lei vividly expresses the past sceneries and memories of Macao life style with all his passion and excellent skills. One could say the old Macao has come to live! This show is not only a gate to the good old memories for local residents but also a spectacular journey for artists and art lovers all over the world.

Last century gradually faded but in fact not far away from today. The younger generation's memories of the same street and of the same festival could be quite different from their parents and grandparents. The best way to get to know a city and the personality of her residents is to dive in the city's flavor of life. The works of this exhibition carry lots of Macao memory. Whether it is a depiction of traditional wedding cakes, or children's paper lanterns; whether it paints a friendly neighborhood, or hawkers selling dumplings in the middle of the night; whether it recreates the fun of childhood when fetching water from the wells, or young lovers' walk by the sea, all of which give you the real lively taste of Macao. Dixon Lei paints Macao and Macao paints his memories. His works are so rich and natural that translucently reproducing the strong flavor of life everyone enjoys.

For this event, Dixon Lei has not only thrown his heartfelt feelings into every painting but has also written for each one of them. Thanks to his great work that we succeeded in publishing his poems, writings and paintings collectively in one book.

Curator: Wilson Chi-Ian Lam

畫說澳門多情  
收藏佳作可傳情

李得之



李得之，原名李德勝，別署曲北齋，拾華草堂。廣東中山小欖人，現居住澳門。畢業於澳門理工學院視覺藝術教育專業，廣州美術學院美術學中國畫教學研究碩士學位。中國美術家協會會員，澳門關西書畫會理事長，澳門美術協會副理事長，澳門水墨藝術學會副會長，澳門書法篆刻協會副理事長，現任職於澳門藝術博物館。曾五次獲全澳書畫聯展最佳創作獎、兩度獲特別獎，七度獲澳門視覺藝術年展十佳優秀作品，獲澳門藝術雙年獎中國畫二等獎，第十屆全國美術作品展優秀獎，入選第十一、十二屆全國美展，獲第六屆全國少數民族百花獎銅獎等。

Dixon Lei, given name is Tak-Seng Lei and also goes by Qu Bei Zhai and Shi Ye Cao Tang. He was born in Zhongshan Xiaolan of Guangdong Province and is currently stationed in Macao. Mr. Lei finished his Bachelor of Visual Arts Education at the Macao Polytechnic Institute and Masters of Research in Fine Arts Education & Chinese Painting at The Guangzhou Academy of Fine Arts. Mr. Lei is the member of the China Artists Association, and he is the president of the Associação dos Galigrafos e Pintores Chinese 'Yu Un' de Macau. Also he is the vice president of the Macau Artist Society, Macau Ink Art Association and Associação dos Caligrafos e Escultores de Selos de Macau. Currently Mr. Lei is working for the Macao Museum of Art. He was awarded the 'Best Creative Award' 5 times and the 'Special Award' twice at the Collective Exhibition of Macau Artists. He is also the 7-time winner of the 'Ten Best Works' at the Macao Annual Art Exhibition, '2nd Honor Chinese Painting' at the Macau Biennial Art Exhibition and has been nominated at the 11th & 12th of the National Art Exhibition. Moreover, Mr. Lei won the 'Outstanding Awards' at the 10th Chinese National Fine Arts Exhibition and the Bronze Prize at the 6th National Minority Ethnic Tribe Bai Hua Award.

